



# ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ

## Общественные альтернативные программы, программы при общине и чартерные школы



Учащиеся, чьи учебные потребности не достаточно удовлетворяются в атмосфере традиционной школы, могут выбрать другие варианты обучения в Портлендском государственном школьном округе. Ниже предлагаем обзор альтернативных программ под началом школьного округа, учебных программ при общине и чартерных школ.

### ОБЩЕОКРУЖНЫЕ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ШКОЛЫ

Дополнительная информация на сайте: [www.pps.k12.or.us/departments/education-options](http://www.pps.k12.or.us/departments/education-options), нажмите на «District-Operated Programs» («Программы под началом школьного округа») За информацией о том, как записаться на эти программы, обращайтесь к Фреду Боггану, в отдел услуг-направлений Портлендского государственного школьного округа по телефону: 503-916-3956.

#### Старшая Школа «Альянс»

- ▶ **«Альянс» при школе Бенсон:** программа адресует нужды учащихся, которые не смогли добиться успеха в атмосфере традиционной школы; дневные и вечерние классы и гибкое расписание, 546 N.E. 12th Ave., 503-916-6486, контактное лицо: Кэти Харви, секретарь, Линн Будефельдт, заместитель директора: 503-916-2000 x77118
- ▶ **«Альянс» при школе Мэдисон:** для работающих учащихся или школьников-родителей, которые желают заработать кредиты, чтобы получить обычный диплом за старшую школу или GED; 2735 N.E. 82nd Ave., , 503-916-5248, контактное лицо: Гарнет Лестер, секретарь, А. Дж. Моррисон, директор
- ▶ **«Альянс» при профессионально-технической школе Мик:** индивидуализированная атмосфера с основным направлением на профессионально-техническое обучение и окончание старшей школы с дипломом, 4039 N.E. Alberta Court, 503-916-5747, контактное лицо: Лук Сапорито, консультант, А. Дж. Моррисон, директор

#### Программа ACCESS при школе Сейбин (1-8 классы)

Серьёзная учебная программа, обеспечивающая ускоренное изучение школьной программы и дополнительные занятия для учащихся, успевающих на уровне 99% по сравнению со сверстниками по одной или более учебных или интеллектуальных областей и для тех, которые удовлетворяют другим критериям альтернативного обучения. 4013 NE 18th Ave., 503-916-6482, контактное лицо: Эрин Бэгби, заместитель директора

#### Городской Учебный Центр (Metropolitan Learning Center) (K-12)

Уникальная учебная программа, богатая своими традициями и способная адаптировать материал с учётом меняющихся потребностей учащихся и их семей; её основной уклон – обучение на практике, развитие характера, работа на пользу общины и радость жизни и учёбы. 2033 N.W. Glisan St., Portland, 503-916-5737, [www.pps.k12.or.us/schools/mlc](http://www.pps.k12.or.us/schools/mlc), контактное лицо: Джефф Сполдинг

### Программы по восстановлению кредитов

**Портлендская вечерняя школа при Бенсон (Portland Evening Scholars)** программа с оплатой за обучение для учащихся, желающих заработать или восстановить кредит или улучшить оценку; 546 N.E. 12th Ave., 503-916-2000, x77112, контактное лицо: Кристин Уэстфал, заместитель директора

**Программа «Варианты обучения и получения кредитов» (Learning & Credit Options)** предлагает варианты учёбы через Интернет, кредит за знание материала, кредит за сдачу экзамена, кредит за работу/волонтёрскую работу; 503-916-2000, x77113, контактное лицо: Марша Арганбрайт, директор

**«Летние Знатоки» (Summer Scholars)** платная летняя программа для учащихся, желающих заработать или восстановить кредиты или улучшить оценки; 503-916-5439, контактное лицо: Кристин Уэстфал, заместитель директора

### Другие альтернативные программы

**Программа услуг для подростков-родителей (Teen Parent Services)** предоставляет учебную и личную поддержку беременным ученицам и молодым мамам-школьницам; 4039 N.E. Alberta Court, 503-916-2000 x65858, контактное лицо: Коринна Вольф, менеджер программы

**Центр «Восстановление» (Reconnection Center)** – программа краткосрочной помощи для старшеклассников, которые бросили школу и хотят вновь в неё вернуться; 503-916-3956, контактное лицо: Фред Богган

## ПРОГРАММЫ ПРИ ОБЩИНЕ

Дополнительная информация: [www.pps.k12.or.us/departments/education-options](http://www.pps.k12.or.us/departments/education-options), нажмите на «Community-Based Programs» («Программы при общине»)

За информацией о регистрации в эти программы звоните Фреду Боггану, в отдел услуг-направлений Портлендского государственного школьного округа: 503-916-3956

Старший менеджер программ при общине: Карла Гей, 503-916-3812, [cgay@pps.net](mailto:cgay@pps.net).

### 6-8 классы

**Средняя школа Маунт Скотт (Mt. Scott Middle School)**, 6148 S.E. Holgate Blvd., 503-771-8880, контактное лицо: Том ДеДжардин, [director@mtscottlearningcenters.org](mailto:director@mtscottlearningcenters.org)

**Средняя школа «Открытый Луг» (Open Meadow Middle School)**, 7602 N. Emerald, 503-978-0809, [www.openmeadow.org](http://www.openmeadow.org), контактное лицо: Элизабет Дженсен, [elizabethj@openmeadow.org](mailto:elizabethj@openmeadow.org)

### 9-12 классы

**Школа Возможностей для Молодёжи р-на Албайна (Albina Youth Opportunity School (AYOS))**, 3710 N. Mississippi Ave. (503) 288-5813, [ayos316@aol.com](mailto:ayos316@aol.com), контактное лицо: Грег Аллен

**Хеленсвью/Треллис (Helensview/Trellis)**, 8678 N.E. Sumner, 503-262-4150, [www.mesd.k12.or.us/ae/Helensview](http://www.mesd.k12.or.us/ae/Helensview), контактное лицо: Мишелл Липер, [mleeper@mesd.k12.or.us](mailto:mleeper@mesd.k12.or.us)

**Орегонская Школа «Озарение» (Insight School of Oregon)**, 309 S.W. 6th Ave., Suite 820, 1-800-711-0763 (бесплатно), [www.insightor.net](http://www.insightor.net), контактное лицо: Дж.Д. МакМахан, [jdmcmahan@insightschools.net](mailto:jdmcmahan@insightschools.net). От альтернативного обучения онлайн до традиционного класса.

**Старшая школа Маунт Скотт (Mt. Scott High School)**, 6148 S.E. Holgate Blvd., 503-771-8880, [www.mtscottlearningcenters.org](http://www.mtscottlearningcenters.org), контактное лицо: Том ДеДжардин, [director@mtscottlearningcenters.org](mailto:director@mtscottlearningcenters.org)

**Академия Ранний Колледж (NAYA Early College Academy)**, 5135 N.E. Columbia Blvd., 503-972-2461, [www.nayapdx.org](http://www.nayapdx.org), контактное лицо: Кори Мэтью, [corim@nayapdx.org](mailto:corim@nayapdx.org)

**«Новые Проспекты для Молодёжи» (New Avenues for Youth)**, 314 S.W. 9th Ave., 503-517-3918, [www.newavenues.org](http://www.newavenues.org), контактное лицо: Дастин Хант, [dhunt@newavenues.org](mailto:dhunt@newavenues.org). Обучение бездомной молодёжи; услуги ученицам в период беременности и для молодых родителей, услуги от наркотической/алкогольной зависимости, по психическому здоровью, услуги по трудоустройству, а также временное жильё

**Старшая школа «Открытый Луг» (Open Meadow High School)**, 7654 N. Crawford, 503-285-0508, [www.openmeadow.org](http://www.openmeadow.org), контактное лицо: Келли Кларк, [kelli.clark@openmeadow.org](mailto:kelli.clark@openmeadow.org)

**Орегонская Академия Помощи Инк/МакКой (Oregon Outreach INC/McCoy Academy)**, 3802 N.E. Martin Luther King Blvd., 503-281-9597, [www.oregonoutreach.org](http://www.oregonoutreach.org), контактное лицо: Беки Блэк, [ooibecky@gmail.com](mailto:ooibecky@gmail.com)

**Программа «Outside In»**, 1132 S.W. 13th Ave. (школьный адрес: 1195 S.W. 11th Ave.), 503-445-0973, [www.outsidein.org](http://www.outsidein.org), контактное лицо: Мэтт Айди, [matthew@outsidein.org](mailto:matthew@outsidein.org). Услуги для бездомной молодёжи в возрасте 18-20 лет

**Академия «Первопроходцы» (Pathfinders Academy)**, 7528 N. Charleston Ave., 503-307-2270, контактное лицо: Илай Сэндерс, [esanders@pathfindersoforegon.org](mailto:esanders@pathfindersoforegon.org). Услуги для беременных учениц и молодых родителей-школьников

**Портлендская Интернациональная Общественная Школа (Portland International Community School (PICS))** и Вечерняя школа PICS, 2728 N.E. 34th Ave., (503) 232-5334, [http://emoregon.org/PDX\\_intl\\_school.php](http://emoregon.org/PDX_intl_school.php), контактное лицо: Сэм Адамс, [sadams@emoregon.org](mailto:sadams@emoregon.org). Услуги для подростков-иммигрантов и американцев первого поколения

**«Молодые Строители Портленда» (Portland Youth Builders)**, 4816 S.E. 92nd Ave., 503-286-9350, [www.pybpd.org](http://www.pybpd.org), контактное лицо: Джилл Уолтерс, [jill\\_w@pybpd.org](mailto:jill_w@pybpd.org). Услуги для учащихся в возрасте 17-20 лет: обучение, развитие лидерских навыков, профессиональное обучение по специальности - строительство или компьютерная технология, а также поддержка после окончания программы

**Альтернативные Школы Квест (Quest Alternative Schools)**, 8955 S.W. Commercial, Tigard, 503-620-8770, [www.questschools.com](http://www.questschools.com), Контактное лицо: Билл Буттерфилд, [bill@questschools.com](mailto:bill@questschools.com)

**Старшая Школа им. Розмари Андерсон/Индустриальный Центр Возможностей Портленда (Rosemary Anderson High School/Portland Opportunities Industrialization Center (RAHS/POIC))**, 717 N. Killingsworth Court, 503-797-7222, [www.portlandoic.org](http://www.portlandoic.org), контактное лицо: Джо МакФеррин, [joemac@portlandoic.org](mailto:joemac@portlandoic.org). Услуги ELL (англ. как второго, услуги для подростков-родителей, подготовка к GED и к трудоустройству)

**Организация «SE Works»**, 7196 S.E. Foster Road, Кабинет 104, 503-772-2300, [www.seworks.org](http://www.seworks.org), контактное лицо: Кенни Спаркс, [ksparks@seworks.org](mailto:ksparks@seworks.org)

**Институт Трудоустройства Молодёжи и YEI Подростки-родители (Youth Employment Institute & YEI Teen Parent)**, 1704 N.E. 26th Ave., 503-280-1058, [www.yei.org](http://www.yei.org), контактное лицо: Бенни Богган, [benniebogg@yei.org](mailto:benniebogg@yei.org)

## Портлендский Общественный Колледж (Portland Community College)

- ▶ **Альтернативные подготовительные программы (Prep Alternative Programs):** Программы старшей школы для молодёжи 16-20 лет, [www.pcc.edu/pccprep](http://www.pcc.edu/pccprep)
- ▶ **«Молодёжь, способная на успех» (Youth Empowered to Succeed! (YES!)):** услуги поддержки, которые ведут к получению GED и исследование вариантов обучения. Кампус Каскейд: Трейси Меммотт, 971-722-5372, Рок Крик: Сэм Шротке, 971-722-7129, Юго-запад: Джон Мэтьюс 971-722-6294, Сильвания: Марло Урбина, 971-722-4751
- ▶ **«Многокультурная Учебная Программа» (Multi-Cultural Academic Program (MAP)):** развитие навыков английского языка и учебных навыков для учащихся, чей родной язык – не английский. Юго-восток: Эсперанза Бек (испанский), 971-722-6231, Эмма Звашка (русский), 971-722-6029, Матильда Ли (китайский), 971-722-6110, Уиллоу Крик: Марелис Лисеа (испанский), 971-722-2915
- ▶ **«Врата в Колледж» (Gateway to College):** программа завершения курса за старшую школу. Информационная линия: 971-722-6225. Контактное лицо: Джэна Дохерти, 971-722-6213, [jana.daugherty15@pcc.edu](mailto:jana.daugherty15@pcc.edu)

## ЧАРТЕРНЫЕ ШКОЛЫ

Менеджер программы чартерных школ: Кристен Майлз, 503-916-3359, [kmiles@pps.net](mailto:kmiles@pps.net). Семьи должны связаться со школами напрямую, чтобы узнать о сроках подачи заявок. Дополнительная информация на сайте: [www.pps.k12.or.us/departments/education-options](http://www.pps.k12.or.us/departments/education-options), нажмите на «Чартерные Школы» (Charter Schools)

Чартерные школы предлагают новаторские программы с конкретной философией образования и/или моделями обучения, которые открывают дополнительные возможности для учащихся и их семей в системе Портлендских государственных школ.

### Школы К-8 и 9-12 кл.

#### Портлендская Академия Артур (Portland Arthur Academy (K-5))

7507 SE Yamhill St., 503-257-3936, [www.arthuracademy.org](http://www.arthuracademy.org), Контактное лицо: Райан Халл, [hullskitchen@gmail.com](mailto:hullskitchen@gmail.com) Портлендская Академия Артур способствует ускоренному успеху и обучению всех учащихся. Программа достигает успеха за счёт высоко организованной и разбитой на модули программы изучения материала. Использование программы прямого обучения, базирующейся на глубоких исследованиях, даёт учителям наилучшие инструменты для передачи учебного материала детям. Это приводит к тому, что учащиеся усваивают материал каждый день прежде, чем продвинуться на следующий уровень. При помощи положительных последовательных требований в Портлендской Академии Артур создана безопасная атмосфера процветания для всех учащихся.

#### Общественная Чартерная Школа Эмерсон [Emerson Public Charter School (K-5)]

105 N.W. Park, 503-525-6124, [www.emersonschool.org](http://www.emersonschool.org), Контактное лицо: Тара О'Нил, [info@emersonschool.org](mailto:info@emersonschool.org) Родители играют ключевую роль в коллективе Эмерсон. Семьи приезжают к нам из всех жилых районов города, создавая такую школьную культуру, которая уважает и празднует индивидуальное и коллективное разнообразие. Интегрированная и основанная на проектах учебная программа постоянно строится на предыдущих знаниях и опыте учащихся. Решение проблем из настоящей жизни, содержательное изучение предметов и интересы учащихся сочетаются с прямым обучением по чтению, письму и математике для создания сильной и всеохватывающей учебной программы. Школа Эмерсон является национальной моделью Положительной Дисциплины.

#### Чартерная Школа Опал при Портлендском Детском Музее [Opal Charter School of the Portland Children's Museum (K-5)]

4015 S.W. Canyon Road, 503-471-9902, [www.portlandcm.org/opal\\_school.php](http://www.portlandcm.org/opal_school.php), Контактное лицо: Тара Папандрю, [trapandrew@portlandcm.org](mailto:trapandrew@portlandcm.org) В школе Опал считают, что цель образования – предоставить всем детям возможности принимать полное участие в создании и формировании собственной жизни, а также вносить свой вклад в качество жизни вокруг них. В школе Опал поддерживают детей в развитии своего собственного голоса тем, что предоставляют им доступ ко многим формам самовыражения, которые открывают языки искусства и науки. Методика обучения сформирована под влиянием педагогов раннего обучения по итальянской системе Режио Эмилия, исследований по неврологии, а также конструктивистским исследованиям и практике педагогов США и за границей.

#### Общественная Чартерная Школа «Портлендская Деревня» [Portland Village Public Charter School (K-8)]

7654 N. Delaware Ave., 503-445-0056, [www.portlandvillageschool.org](http://www.portlandvillageschool.org) Контактное лицо: Джэки Джаффе, [info@portlandvillageschool.org](mailto:info@portlandvillageschool.org)

В школе «Портлендская Деревня» ребёнка обучают целостным методом, обращаясь к его «голове, сердцу и рукам» — подпитывая интеллектуальный, физический и эмоциональный рост учащихся. Основной учебный материал оживляется музыкой и пением, искусством, театром, иностранным языком, жизненными навыками и ручной работой. Эта всеобъемлющая учебная программа готовит учащихся как продуктивных и интегрированных людей к достойной встрече с трудностями школы и жизни. Школа «Портлендская Деревня» рада предложить разноликому контингенту детей и родителей Портленда эту испытанную, целостную альтернативную систему обучения, основанную на Вальдорфской системе.

#### Общественная Чартерная Школа-Академия по Самоусовершенствованию [Self Enhancement Inc. Academy Public Charter School (6-8)]

3920 N. Kerby Ave., Portland, 503-249-1721, x327, [www.selfenhancement.org/sei\\_academy.html](http://www.selfenhancement.org/sei_academy.html) Контактное лицо: Карл Рейнхолд, [carlr@seldfenhancement.org](mailto:carlr@seldfenhancement.org) Академия SEI – это общественная чартерная школа 6-8 классов, считающая своим долгом помочь всем учащимся реализовать свой полный потенциал – как учебный, так и личный. Цель SEI – хорошо подготовить своих выпускников к старшей школе и колледжу и к достижению высоких учебных требований. Программа готовит учащихся стать успешными молодыми людьми, которые ведут здоровый образ жизни и смогут сделать ценный вклад в общество.

#### Общественная Чартерная Школа Триллиум [Trillium Public Charter School (K-12)]

5420 N. Interstate Ave., 503-285-3833, [www.trilliumcharterschool.org](http://www.trilliumcharterschool.org), Контактное лицо: Андрей Гудлоу, [andreg@selfenhancement.org](mailto:andreg@selfenhancement.org). Цель школы Триллиум – обучить ребёнка целостным методом при помощи интегрированной учебной программы, которая прививает желание учиться всю жизнь. В учебную программу входит изучение общины, города и мира. В школе Триллиум обучение сосредоточено на независимых проектах в маленьком классе и в атмосфере маленькой школы. Дав обязательство построить настоящий коллектив учащихся, школа Триллиум использует смешанные по возрасту классы, разрабатывая учебные модули скорее по интересам и способностям детей, чем по возрасту или уровню класса. В школе Триллиум используются разные стили обучения и демократические процессы, чтобы помочь учащимся вырасти хорошими людьми и вложить свой вклад в дело общества и улучшить мир.

## ЧАРТЕРНЫЕ ШКОЛЫ - ПРОДОЛЖЕНИЕ

### 9-12 классы

#### **Старшая школа Лидерских навыков и Предпринимательства [Leadership and Entrepreneurship Public Charter High School (9-12)]**

2044 E. Burnside, 503-254-2537, lephigh.org. Основная задача Старшей школы Лидерских навыков и Предпринимательства (Leadership and Entrepreneurship High School (LEP) – задействовать учащихся в своём обучении, а также сделать школу интересным местом для учёбы. За счёт изучения лидерских навыков и предпринимательства учащиеся развивают сильное ощущение собственной эффективности, социальной ответственности и предпринимательского духа. В школьную программу также включён серьёзный курс подготовки к колледжу/вузу. Учителя используют междисциплинарную систему обучения, основанную на проектах, а учащиеся приобретают опыт реальной жизни на стажировках и волонтерской работе в местных фирмах и организациях.

Осенью 2011г. откроются две новые чартерные старшие школы.

#### **Общественная Чартерная Старшая Школа Золотой Лист [Golden Leaf Public Charter High School (9-10 кл., расширена до 9-12 кл.)]**

Адрес будет сообщён дополнительно, 503-516-3106, www.glchs.org Контактное лицо: Лиза Унг, lisaung@gmail.com «Золотой Лист» будет чартерной школой на основе Вальдорфской системы обучения с профилем - искусство.

#### **Общественная Чартерная Старшая Школа – Подготовительная Академия Звуко/видеозаписи, Искусства, Грамотности [Recording, Entertainment, Arts, Literacy (REAL) Prep Academy Public Charter High School (9-12)]**

Адрес будет объявлен дополнительно, 971-678-5344, www.realprepcharter.org Контактное лицо: Эрика Джей, erica@realprepcharter.org Школа REAL Prep будет иметь специальный профиль по искусству звуко/видеозаписи и средствам массовой информации. Намерение школы – оказать услуги учащимся, которые бросили школу или имеют высокий риск бросить школу.